

**DE** – EU-Konformitätserklärung  
**EN** – EU-Declaration of Conformity  
**FR** – Déclaration de conformité UE  
**IT** – Dichiarazione di conformità UE  
**ES** – Declaración UE de conformidad  
**PT** – Declaração UE de conformidade  
**NL** – EU-conformiteitsverklaring  
**SE** – EU-försäkran om överensstämmelse  
**FI** – EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus  
**DK** – EU-overensstemmelseserklæring  
**EST** – EL-i vastavusdeklaratsioon  
**LV** – ES atbilstības deklarācija  
**LT** – ES radijo įrenginių atitikties deklaracija pagal  
**GR** – Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ  
**CZ** – EU prohlášení o svobodě  
**PL** – Deklaracja zgodności UE  
**HU** – Unió megfelelőségi nyilatkozat  
**BG** – Декларация за съответствие на ЕС  
**RO** – Declarație de conformitate UE  
**HR** - EU izjava o skladnosti  
**SK** – EÚ vyhlásenie o zhode podľa  
**SLO** – Izjava EU o skladnosti





## EU-Konformitätserklärung nach 2014/53/EU Anhang VI (L 153/62) für Funkanlagen

Hersteller:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Deutschland**

Hiermit erklären wir in alleiniger Verantwortung, dass die nachfolgend bezeichnete Funkanlage aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den Anforderungen der EU-Richtlinie 2014/53/EU (L 153/62 vom 16.04.2014) sowie den unten aufgeführten weiteren EU-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Funkanlage verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

<b>Bezeichnung der Funkanlage:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Produktart:</b>	Wärmebildkamera
<b>Artikelnummern:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Zusätzliche EU-Richtlinien:</b>	RoHS-Richtlinie (2011/65/EU) Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU)
<b>Angewandte harmonisierte Normen, insbesondere:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018
Bevollmächtigt für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:	siehe Hersteller

Dieses Produkt ist mit  gekennzeichnet.

Oberkochen, 26.06.2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



## EU-Declaration of Conformity

According to EU-Directive 2014/53/EU (L 153/62) for Radio-Equipment Devices

Manufacturer:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Germany**

We herewith declare under our sole responsibility that the product described below in the version that we have placed on the market complies with the relevant harmonization legislation of Union 2014/53/EU (L 153/ 62 from 16 April 2014) as well as with the other relevant harmonization regulations of the Union listed below. The product conforms as well to the requirements of Radio Equipment Regulations 2017, 2017 No. 1206 and to the additional UK-Regulations cited below.

In the case of a modification of the product that has not been agreed with us, this declaration loses its validity.

<b>Product:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Type of Product:</b>	Infrared camera
<b>Material No.:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Additional Directives:</b>	RoHS Directive (2011/65/EU), UK-Reg. 2012 No. 3032 Low Voltage Directive (2014/35/EU), UK-Reg. 2016 No. 1101
<b>Used harmonized Standards:</b>	(BS) EN 300 328 V 2.2.2 (BS) EN 301 489-1 V 2.2.3 (BS) EN 301 489-17 V 3.2.4 (BS) EN 55032:2015/A11:2020 (BS) EN 55035:2017/A11:2020 (BS) EN 61000-3-2:2019/A1:2021 (BS) EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 (BS) EN 62368-1:2014+A1:2017 (BS) EN 62479:2010 (BS) EN IEC 63000:2018
<b>UK-Contact/ authorised representative:</b>	Carl Zeiss Ltd – Meditec, Microscopy & Consumer Optics Building 1030 Cambourne Business Park CB23 6DW Cambridge United Kingdom

The Product is marked with  and  marking.

Oberkochen, 26 June 2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**Déclaration de conformité UE**  
selon l'annexe VI de la directive 2014/53/UE (L 153/62) relative  
aux équipements radioélectriques

Fabricant :  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Allemagne**

Nous déclarons par la présente sous notre seule responsabilité que l'équipement radioélectrique spécifié ci-après est conforme aux exigences de la directive UE 2014/53/UE (L 153/62 du 16/04/2014) ainsi qu'aux autres directives mentionnées ci-dessous, compte tenu de sa conception et de sa construction dans la version commercialisée par nos soins.

En cas de modification de l'équipement radioélectrique non approuvée par nos soins, la présente déclaration devient caduque.

**Désignation de l'équipement radioélectrique :**

DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2,  
DTI 4/35, DTI 4/50

**Type de produit :**

Caméra thermique

**N° d'articles :**

527013-0000-000, 527014-0000-000,  
527017-0000-000, 527018-0000-000  
directive LdSD (2011/65/UE)  
directive basse tension (2014/35/UE)

**Directives UE supplémentaires :**

**Normes harmonisées appliquées, notamment :**

EN 300 328 V 2.2.2  
EN 301 489-1 V 2.2.3  
EN 301 489-17 V 3.2.4  
EN 55032:2015/A11:2020  
EN 55035:2017/A11:2020  
EN 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021  
EN 62368-1:2014+A11:2017  
EN 62479:2010  
EN IEC 63000:2018

**Habilité à constituer la documentation technique :**

voir fabricant

Ce produit porte le marquage **CE**.

Oberkochen, 26.06.2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**Dichiarazione di conformità UE**  
secondo la direttiva 2014/53/UE Allegato VI (L 153/62) per le apparecchiature radio

Produttore:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Deutschland**

Con la presente dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che l'apparecchiatura radio di seguito indicata è conforme ai requisiti della direttiva UE 2014/53/UE (L 153/62 del 16/04/2014) e alle altre direttive UE di seguito elencate in ragione della sua progettazione e della sua costruzione e nella versione da noi posta in circolazione.

In caso vengano apportate modifiche all'apparecchiatura radio non concordate con noi, la presente dichiarazione di conformità perde validità.

<b>Denominazione dell'apparecchiatura radio:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Tipo di prodotto:</b>	Termocamera
<b>Codice articolo:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Altre direttive UE:</b>	Direttiva RoHS (2011/65/UE) Direttiva bassa tensione (2014/35/UE)
<b>Norme armonizzate applicate, in particolare:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018

Persona autorizzata alla compilazione della  
documentazione tecnica:

si veda il produttore

Il presente prodotto è marcato **CE**.

Oberkochen, 26.06.2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**Declaración UE de conformidad**  
en virtud de la directiva UE 2014/53/UE, anexo VI (L 153/62), para equipos radioeléctricos

Fabricante:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Alemania**

Por la presente, declaramos bajo nuestra responsabilidad exclusiva que el equipo radioeléctrico designado a continuación, por su concepción y tipo de construcción, así como por el modelo comercializado, cumple con los requisitos de la Directiva UE 2014/53/UE (L 153/62 de 16.04.2014), así como de las demás directivas UE mencionadas abajo.  
Esta declaración perderá su validez en caso de modificación del equipo radioeléctrico no acordada con nosotros.

<b>Designación del equipo radioeléctrico:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Tipo de producto:</b>	Cámara termográfica
<b>Números de artículo:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Directivas UE adicionales:</b>	Directiva RoHS (2011/65/UE) Directiva de baja tensión (2014/35/UE)
<b>Normas aplicadas armonizadas, especialmente:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018

Autorizado para la compilación de la  
documentación técnica:

Véase fabricante

Este producto presenta el distintivo **CE**.

Oberkochen, 26.06.2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**Declaração UE de conformidade,**  
de acordo com a Diretiva 2014/53/UE, Anexo VI (L 153/62), para equipamentos de rádio

Fabricante:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Deutschland**

Declaramos pela presente e sob nossa exclusiva responsabilidade que, devido à sua concepção e construção, e na versão por nós comercializada, o equipamento de rádio abaixo mencionado está em conformidade com os requisitos da Diretiva 2014/53/UE (L 153/62 de 16.04.2014), bem como com as restantes diretivas europeias listadas abaixo.

Eventuais modificações efetuadas no equipamento de rádio sem a nossa autorização prévia invalidam esta declaração.

<b>Designação do equipamento de rádio:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Tipo de produto:</b>	Câmara de imagem térmica
<b>N.º de ref.:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Diretivas europeias adicionais:</b>	Diretiva RoHS (2011/65/UE) Diretiva Baixa Tensão (2014/35/UE)
<b>Normas harmonizadas aplicadas, em especial:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018

Entidade autorizada para a compilação dos documentos técnicos:

ver fabricante

Este produto ostenta a marcação **CE**.

Oberkochen, 26.06.2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



## EU-conformiteitsverklaring

### 2014/53/EU Bijlage VI (L 153/62) inzake radioapparatuur

Fabrikant:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Duitsland**

Wij verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde radioapparatuur voldoet aan de eisen van de EU-richtlijn 2014/53/EU (L 153/62 d.d. 16-04-2014) en de overige hieronder vermelde EU-richtlijnen op basis van het ontwerp en de constructie en in de uitvoering die wij op de markt hebben gebracht.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging van de radioapparatuur verliest deze verklaring haar geldigheid.

<b>Aanduiding van de radioapparatuur:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Producttype:</b>	Warmtebeeldcamera
<b>Artikelnummer:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Aanvullende EU-richtlijnen:</b>	RoHS-richtlijn (2011/65/EU) Laagspanningsrichtlijn (2014/35/EU)
<b>Toegepaste geharmoniseerde normen, met name:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018

Gemachtigd voor de samenstelling van de  
technische documentatie:

zie fabrikant

Dit product heeft een **CE**-markering.

Oberkochen, 26-06-2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products





**EU-försäkran om överensstämmelse**  
i enlighet med 2014/53/EU bilaga VI (L 153/62) om radioutrustning

Tillverkare:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Tyskland**

Härmed försäkras vi med ensamt ansvar att nedan angivna radioanläggning, genom sin utformning och konstruktion samt i det av oss idrifttagna utförandet, uppfyller kraven i EU-direktiv 2014/53/EU (L 153/62 från den 16 april 2014) samt de nedan angivna EU-direktiven.  
Om det görs ändringar som inte har godkänts av oss upphör den här försäkran att gälla.

<b>Radioanläggningens beteckning:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Produkttyp:</b>	Värmebildskamera
<b>Artikelnummer:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Ytterligare EU-direktiv:</b>	RoHS-direktivet (2011/65/EU) Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU)
<b>Tillämpade harmoniserade standarder, särskilt:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018

Ansvarig för sammanställning av den tekniska dokumentationen:

Se tillverkare.

Den här produkten är -märkt.

Oberkochen, 2023-06-26

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**  
direktiivin 2014/53/EU liitteen VI (L 153/62) mukaisesti koskien radiolaitteistoja

Valmistaja:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**D-73447 Oberkochen, Saksa**

Vakuutamme täten yksinomaisella vastuulla, että jäljempänä mainittu radiolaitteisto vastaa sen rakenteen ja suunnittelun osalta sekä sen liikkeelle lasketussa muodossa EU-direktiivin 2014/53/EU (L 153/62 / 16.04.2014) sekä alla mainittujen muiden EU-direktiivien vaatimuksia. Tämä vakuutus menettää voimassa olonsa, mikäli radiolaitteistoon tehdään muita kuin valmistajan kanssa sovittuja muutoksia.

**Radiolaitteiston nimike:**

DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2,  
DTI 4/35, DTI 4/50

**Tuotetyyppi:**

Lämpökamera

**Tuotenumerot:**

527013-0000-000, 527014-0000-000,  
527017-0000-000, 527018-0000-000

**Muut EU-direktiivit:**

RoHS-direktiivi (2011/65/EU)  
Pienjännitedirektiivi (2014/35/EU)

**Sovelletut yhdenmukaistetut standardit,  
erityisesti:**

EN 300 328 V 2.2.2  
EN 301 489-1 V-2.2.3  
EN 301 489-17 V 3.2.4  
EN 55032:2015/A11:2020  
EN 55035:2017/A11:2020  
EN 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021  
EN 62368-1:2014+A11:2017  
EN 62479:2010  
EN IEC 63000:2018

Valtuutettu teknisten asiakirjojen laadintaan:

Ks. valmistaja

Tämä tuote on varustettu -merkinnällä.

Oberkochen, 26.06.2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**EU-overensstemmelseserklæring**  
i henhold til 2014/53/EU bilag VI (L 153/62) til radioanlæg

Producent:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Tyskland**

Vi erklærer hermed som eneansvarlige, at følgende radioanlæg på grund af sin udformning og konstruktion samt i den af os markedsførte udførelse er i overensstemmelse med kravene i EU-direktiv 2014/53/EU (L 153/62 af 16.04.2014) samt med andre EU-direktiver angivet nedenfor. Hvis radioanlægget ændres uden vores samtykke, mister denne erklæring sin gyldighed.

<b>Betegnelse af radioanlægget:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Produkttype:</b>	Varmebilledkamera
<b>Artikelnumre:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Ekstra EU-direktiver:</b>	RoHS-direktivet (2011/65/EU) Lavspændingsdirektivet (2014/35/EU)
<b>Anvendte harmoniserede standarder, herunder især:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018
Befuldægtiget til at udarbejde den tekniske dokumentation:	Se producent

Dette produkt er mærket med **CE**.

Oberkochen, 26.06.2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



## EL-i vastavusdeklaratsioon

vastavalt direktiivi 2014/53/EL VI lisale (L 153/62) raadioseadmete kohta

Tootja:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Saksamaa**

Käesolevaga deklareerime me ainuvastutusega, et järgnevalt nimetatud raadioseade vastab oma kontseptsiooni ja konstruktsiooni poolest ning meie poolt turule toodud versioonis EL-i direktiivi 2014/53/EL (L 153/62, 16.04.2014) ning allpool loetletud täiendavate EL-i direktiivide nõuetele. Raadioseadmel tehtud meie poolt mitte kooskõlastatud muudatuse korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.

**Raadioseadme nimetus:**

DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2,  
DTI 4/35, DTI 4/50

**Toote liik:**

Soojuskaamera

**Artikli numbrid:**

527013-0000-000, 527014-0000-000,  
527017-0000-000, 527018-0000-000

**Täiendavad EL-i direktiivid:**


Ohtlike ainete kasutamist piirav (RoHS)  
direktiiv (2011/65/EL)  
Madalpingedirektiiv (2014/35/EL)

**Kohaldatud harmoneeritud standardid,  
iseäranis:**

EN 300 328.V 2.2.2  
EN 301 489-1 V 2.2.3  
EN 301 489-17 V 3.2.4  
EN 55032:2015/A11:2020  
EN 55035:2017/A11:2020  
EN 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021  
EN 62368-1:2014+A11:2017  
EN 62479:2010  
EN IEC 63000:2018

Tehnilise dokumentatsiooni  
koostamiseks volitatud isik:

Vaata tootja

Käesolev toode on  märgisega.

Oberkochen, 26.06.2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



## ES atbilstības deklarācija

saskaņā ar 2014/53/ES VI pielikumu (L 153/62) par radioiekārtām

Ražotājs:

**Carl Zeiss AG**

**Carl-Zeiss-Straße 22**

**73447 Oberkochen, Vācija**

Ar šo mēs ar pilnu atbildību apliecinām, ka tālāk norādītās radioiekārtas koncepts un konstrukcija, kā arī tās tirdzniecībā laistais modelis atbilst ES direktīvai 2014/53/ES (L 153/62 no 16.04.2014.), kā arī tālāk norādītajām ES direktīvām.

Ja radioiekārtai tiek veiktas ar mums nesasaņotas izmaiņas, šī deklarācija vairs nav spēkā.

**Radioiekārtas apzīmējums:**

DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2,  
DTI 4/35, DTI 4/50

**Izstrādājuma veids:**

Termoattēlveidošanas kamera

**Preces numurs:**

527013-0000-000, 527014-0000-000,  
527017-0000-000, 527018-0000-000

**Papildu ES direktīvas:**

RoHS direktīva (2011/65/ES)  
Zemsprieguma iekārtu direktīva (2014/35/ES)

**Pielietotie harmonizētie standarti,  
jo īpaši**

EN 300 328 V 2.2.2  
EN 301 489-1 V 2.2.3  
EN 301 489-17 V 3.2.4  
EN 55032:2015/A11:2020  
EN 55035:2017/A11:2020  
EN 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021  
EN 62368-1:2014+A11:2017  
EN 62479:2010  
EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas  
sagatavošanai pilnvarots:

sk. ražotāju

Šis izstrādājums ir marķēts ar **CE**.

Oberkochen, 26.06.2023.

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



## ES radijo įrenginių atitikties deklaracija pagal Direktyvos 2014/53/ES VI priedą (L 153/62)

Gamintojas:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Vokietija**

Patvirtiname, kad toliau aprašyto radijo įrenginio koncepcija ir konstrukcija, taip pat mūsų sudaryta prietaiso komplektacija atitinka ES direktyvos 2014/53/ES (2014 m. balandžio 16 d. L 153/62) ir toliau nurodytų direktyvų reikalavimus.

Atlikus įrenginio pakeitimus, kurie su mumis nėra suderinti, ši deklaracija netenka galios.

<b>Radio įrenginio žymėjimas:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Gaminio rūšis:</b>	Termovizorius
<b>Prekės Nr.:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Papildomos ES direktyvos:</b>	Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2014/35/ES dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su tam tikrose įtampos ribose skirtų naudoti elektros įrenginių tiekimu rinkai, suderinimo
<b>Taikomi suderinti standartai, visų pirma:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 N 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018

Įgaliotas parengti techninę dokumentaciją:

žr. gamintoją

Šis produktas yra pažymėtas **CE** ženklu.

Oberkochen, 2023-06-26

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**  
σύμφωνα με την οδηγία 2014/53/ΕΕ, παράρτημα VI (L 153/62) για το ραδιοεξοπλισμό

Κατασκευαστής:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Γερμανία**

Με την παρούσα δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη ότι το παρακάτω κατονομαζόμενο ραδιοσύστημα, με βάση τη σχεδίαση και τον τύπο κατασκευής του, καθώς και στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία, πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας της ΕΕ 2014/53/ΕΕ (L 153/62 με ημερομηνία 16.04.2014), καθώς και τις παρακάτω παρατιθέμενες άλλες οδηγίες της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του ραδιοσυστήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με εμάς παύει να ισχύει η παρούσα δήλωση.

<b>Περιγραφή του ραδιοσυστήματος:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Τύπος προϊόντος:</b>	Θερμική κάμερα
<b>Αριθμοί προϊόντος:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Πρόσθετες οδηγίες της ΕΕ:</b>	Οδηγία RoHS (2011/65/ΕΕ) Οδηγία για τη χαμηλή τάση (2014/35/ΕΕ)
<b>Εφαρμοζόμενα εναρμονισμένα πρότυπα, ιδίως:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018
Πληρεξούσιος για τη σύνταξη των τεχνικών εγγράφων:	βλ. κατασκευαστής

Το παρόν προϊόν φέρει σήμανση **CE**.

Oberkochen, 26.06.2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



## EU prohlášení o svobodě podle 2014/53/EU přílohy VI (L 153/62) o rádiových zařízeních

Výrobce:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Německo**

Tímto prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že níže uvedené rádiové zařízení odpovídá na základě své koncepce a konstrukce, jakož i v provedení, které jsme uvedli do oběhu, požadavkům směrnice EU 2014/53/EU (L 153/62 ze dne 16.04.2014) a níže uvedeným dalším směrnicím EU.  
V případě námi neschválené změny rádiového zařízení pozbývá toto prohlášení platnosti.

<b>Označení rádiového zařízení:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Druh výrobku:</b>	Termovizní kamera
<b>Čísla zboží:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Další směrnice EU:</b>	Směrnice RoHS (2011/65/EU) Směrnice o nízkém napětí (2014/35/EU)
<b>Uplatněné harmonizované normy, zejména:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018
<b>Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:</b>	viz výrobce

Tento výrobek má označení **CE**.

Oberkochen, 26.06.2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products





**Deklaracja zgodności UE**  
zgodnie z załącznikiem VI (L 153/62) do dyrektywy 2014/53/UE  
w sprawie urządzeń radiowych

Producent:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Niemcy**

Niniejszym oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że sprzęt radiowy opisany poniżej spełnia wymogi dyrektywy UE 2014/53/UE (L 153/62 z 16.04.2014 r.) oraz innych dyrektyw UE wymienionych poniżej na podstawie projektu i konstrukcji oraz wersji wprowadzonej przez nas na rynek.

W przypadku dokonania niezgodnych z nami zmian w sprzęcie radiowym niniejsza deklaracja traci swoją ważność.

<b>Nazwa sprzętu radiowego:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Typ produktu:</b>	Kamera termowizyjna
<b>Numer artykułu:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Dodatkowe dyrektywy UE:</b>	Dyrektywa RoHS (2011/65/UE) Dyrektywa niskonapięciowa (2014/35/UE)
<b>Zastosowane normy zharmonizowane, w szczególności:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018

Upoważniony do sporządzania dokumentacji  
technicznej:

patrz producent

Produkt posiada oznakowanie **CE**.

Oberkochen, 26.06.2023 r.

  
\_\_\_\_\_  
Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

  
\_\_\_\_\_  
Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**Unió megfelelőségi nyilatkozat**  
a rádióberendezésekre vonatkozó 2014/53/EU irányelv  
VI. melléklete (HL L 153., 62. o.) szerint

Gyártó:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Németország**

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel kijelentjük, hogy az alábbiakban ismertetett rádióberendezés a kialakítása és felépítése, valamint az általunk forgalomba hozott változata alapján megfelel a 2014/53/EU (HL L 153., 2014.4.16., 62. o.), valamint az alábbiakban felsorolt egyéb uniós irányelvek követelményeinek.

A rádióberendezés cégünkkel nem egyeztetett módosítása esetén jelen nyilatkozat érvényét veszti.

<b>A rádióberendezés megnevezése:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Terméktípus:</b>	Hőkamera
<b>Cikkszám:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>További uniós irányelvek:</b>	2011/65/EU (RoHS) irányelv Kisfeszültségű elektromos berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv
<b>Alkalmazott harmonizált szabványok, különösen:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018

A műszaki dokumentáció összeállítására  
felhatalmazott személy:

lásd a gyártónál

A termék **CE**-jelöléssel rendelkezik.

Oberkochen, 2023. 06. 26.

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**Декларация за съответствие на ЕС**  
съгласно 2014/53/ЕС Приложение VI (L 153/62) за радиооборудване

Производител:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Str. 22**  
**73447 Oberkochen, Германия**

С настоящото единствено на своя отговорност декларираме, че посоченото по-долу радиооборудване предвид неговото проектиране и тип, както и в пуснатия от нас на пазара модел, отговаря на изискванията на Директива на ЕС 2014/53/ЕС (L 153/62 от 16.04.2014) и на другите изброени по-долу Директиви на ЕС.

При изменение на радиооборудването, което не е съгласувано с нас, настоящата декларация губи валидността си.

<b>Обозначение на радиооборудването:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Вид продукт:</b>	Термографска камера
<b>Артикулни номера:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Допълнителни директиви на ЕС:</b>	Директива за опасните вещества (2011/65/EC) Директива за ниското напрежение (2014/35/EC)
<b>Приложени хармонизирани стандарти, по-специално:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018

Упълномощен за съставяне  
на техническата документация:

вж. производителя

Настоящият продукт е маркиран със знак **CE**.

гр. Оберкохен, 26.06.2023 г.

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**Declarație de conformitate UE**  
conform 2014/53/UE Anexa VI (L 153/62) pentru echipamente hertziene

Producător:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Germania**

Prin prezenta declarăm pe proprie răspundere că echipamentul hertzian numit mai jos corespunde cerințelor Directivei UE 2014/53/UE (L 153/62 din 16.04.2014), precum și celorlalte directive UE enumerate mai jos, atât în privința concepției și a tipului constructiv, cât și a modelului pus în circulație de către compania noastră. În cazul unei modificări a echipamentului hertzian care nu a fost aprobată de noi, această declarație își pierde valabilitatea.

<b>Denumirea echipamentului hertzian:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Tipul produsului:</b>	Cameră termografică
<b>Numere articol:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Directive UE suplimentare</b>	Directiva RoHS (2011/65/UE) Directiva privind tensiunea joasă (2014/35/UE)
<b>Norme armonizate aplicate, în mod special:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018
<b>Însărcinat cu redactarea documentației tehnice:</b>	vezi producător

Acest produs poartă marcajul .

Oberkochen, 26.06.2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**EU izjava o sukladnosti**  
prema 2014/53/EU Prilog VI. (L 153/62) za radijsku opremu

Proizvođač:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Njemačka**

Ovime s punom odgovornošću izjavljujemo da niže navedena radijska oprema svojim dizajnom i konstrukcijom te izvedbom koju stavljamo na tržište ispunjava zahtjeve EU Direktive 2014/53/EU (L 153/62 od 16.04.2014.) i druge niže navedene EU Direktive.

U slučaju izmjene radijske opreme koja nije dogovorena s nama ova izjava prestaje vrijediti.

<b>Oznaka radiouređaja:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Vrsta proizvoda:</b>	Termovizijska kamera
<b>Brojevi proizvoda:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Dodatne EU direktive:</b>	Direktiva o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi (2011/65/EU) Direktiva o niskom naponu (2014/35/EU)
<b>Primijenjene usklađene norme, osobito:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018

Ovlaštena osoba za sastavljanje  
tehničke dokumentacije:

vidi Proizvođač

Ovaj proizvod označen je oznakom **CE**.

Oberkochen, 26.06.2023.

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**EÚ vyhlásenie o zhode podľa  
2014/53/EÚ prílohy VI (L 153/62) pre rádiové zariadenia**

Výrobca:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Nemecko**

Týmto na našu výlučnú zodpovednosť vyhlasujeme, že konštrukcia a typ, ako aj vyhotovenie nižšie špecifikovaného rádiového zariadenia, v ktorom sme ho uviedli na trh, spĺňa požiadavky smernice EÚ 2014/53/EÚ (L 153/62 zo 16. 04. 2014) a ďalších smerníc EÚ uvedených nižšie.

V prípade akejkoľvek nami neodsúhlasenej zmeny rádiového zariadenia stráca toto vyhlásenie platnosť.

<b>Označenie rádiového zariadenia:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Typ produktu:</b>	Termovízna kamera
<b>Číslo produktu:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Ďalšie smernice EÚ:</b>	Smernica RoHS (2011/65/EÚ) Smernica o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupnenia elektrického zariadenia určeného na používanie v rámci určitých limitov napätia na trhu (2014/35/EÚ)
<b>Použité harmonizované normy, najmä:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018
<b>Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie:</b>	pozri výrobcu

Tento produkt má značku .

Oberkochen, 26. 06. 2023

Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products



**Izjava EU o skladnosti**  
v skladu z 2014/53/EU Priloga VI (L153/62) za radijske naprave

Proizvajalec:  
**Carl Zeiss AG**  
**Carl-Zeiss-Straße 22**  
**73447 Oberkochen, Nemčija**

V izključni odgovornosti izjavljamo, da je v nadaljevanju navedena radijska naprava po svoji zasnovi in konstrukciji ter v izvedbi, ki smo jo dali v promet, skladna z zahtevami Direktive EU 2014/53/EU (L 153/62, z dne 16. 04. 2014) in spodaj navedenimi dodatnimi direktivami EU. Pri spremembi radijske naprave, ki ni bila dogovorjena z nami, ta izjava izgubi veljavnost.

<b>Opis radijske naprave:</b>	DTI 3/35 GEN 2, DTI 3/25 GEN 2, DTI 4/35, DTI 4/50
<b>Vrsta izdelka:</b>	termografska kamera
<b>Številke izdelka:</b>	527013-0000-000, 527014-0000-000, 527017-0000-000, 527018-0000-000
<b>Dodatne direktive EU:</b>	direktiva o nevarnih snoveh (RoHS) (2011/65/EU) direktiva o nizki napetosti (2014/35/EU)
<b>Uporabljeni harmonizirani standardi, še posebej:</b>	EN 300 328 V 2.2.2 EN 301 489-1 V 2.2.3 EN 301 489-17 V 3.2.4 EN 55032:2015/A11:2020 EN 55035:2017/A11:2020 EN 61000-3-2:2019/A1:2021 EN 61000-3-3:2013/A2:2021/A2:2021 EN 62368-1:2014+A11:2017 EN 62479:2010 EN IEC 63000:2018
Pooblaščenec za pripravo tehnične dokumentacije:	glejte „Proizvajalec“

Ta izdelek je označen z oznako **CE**.

Oberkochen, 26. 06. 2023

  
Dr. Stefan Ballmann  
Head of QA, Application & Testing  
Consumer Products

  
Dr. Torsten Sievers  
Senior Director Technology & Innovation  
Consumer Products